

**PROTOCOL**  
**of the 4<sup>th</sup> Ukrainian - Slovenian Joint Committee**  
**on Scientific & Technological Cooperation**

Kiyv, October 2, 2008

In conformity with the Agreement between the Government of the Republic of Slovenia and the Government of Ukraine on cultural, educational and scientific cooperation, signed on May 12, 1997, and in compliance with the Working Program on Scientific and Technological Cooperation between the Government of the Republic of Slovenia and the Government of Ukraine for 2002-2005, signed on July 12, 2002 and amended on November 22, 2004 (hereinafter: "Working Program"), the Slovenian - Ukrainian Joint Committee held its fourth session in Kiev on October 2, 2008.

The delegation of Ukraine was headed by Ms Tetyana Patrakh, Deputy Director of the Department of International Relations and European Integration, Ministry of Education and Science of Ukraine.

The delegation of the Republic of Slovenia was headed by Mr. Peter Volasko Head, Office of International Cooperation and European Affairs, Ministry of Higher Education, Science and Technology of the Republic of Slovenia.

The list of the two delegations is given in Annex 1.

The Joint Committee adopted the following agenda:

- I. Review of the current situation of science policy and technology in both countries.
- II. Survey of the implementation of the decisions of the 3rd Joint Committee Meeting
- III. Selection and approval of the project proposals for the period 2009 –2010
- IV. Financial support for the approved projects
- V. Preparation of the Working Program for the period 2011-2012.
- VI. Joint Workshops and Forum
- VII. Date and Venue of the fifth Joint Committee Meeting

**I. Review of the current situation of science policy and technology in both countries**

Both sides presented their S&T strategies and ways for S&T cooperation extension and expressed their confidence that the implementation of the Executive Program for the period 2009 - 2010 will contribute significantly to the development of beneficial links between S&T institutions, universities and scientists of both countries. The Parties agreed to encourage their researchers to jointly participate in the FP7 and European programme «EUREKA».

**II. Survey of the implementation of the decisions of the 3<sup>rd</sup> Joint Committee Meeting**



The Joint committee stated that both sides announced the call for proposals for joint research projects in 2008 for the period 2009-2010. Joint research projects which were included in the Working Program for 2007-2008 were executed without problems and the principal investigators are asked to present reports of joint S&R projects till January 31, 2009.

### **III. Selection and approval of the project proposals for the period 2009 –2010**

The Joint committee confirms that Slovenia received 25 projects proposals, and the Ukrainian side received 29 project proposals.

The projects proposals were examined according to the procedure of each side.

The Joint committee has chosen projects based on their scientific advantages for the financing for the period from January 1, 2009 to December 31, 2010. These projects can be found in Annex 2.

### **IV. Financial support for the approved projects**

The Executive institutions that are responsible for S&T cooperation management between the two countries, will reimburse costs (travel and accommodation), Ukrainian side according to the article 7 part 2 of the Working Program, and the Slovenian side according to the provisions below:

The Joint committee decided to finance 1 trip – 14 days or 2 trips – 7 days from Slovenia to Ukraine and 30 person/days from Ukraine to Slovenia.

The Slovenian Side provides:

- travel expenses for Slovenian researchers visiting Ukraine
- in case of short term visits (up to 14 days) and in case of long term visits (from 15 days to 30 days) of the Ukrainian researchers to Slovenia accommodation at the House of Postgraduates (exceptionally \*\*\* category hotel)
- daily allowances for Ukrainian researchers in Slovenia in accordance with the Slovenian law on reimbursement of travel expenses (currently 21,39 €)
- the Slovenian researchers who perform exchange visits on the basis of this Protocol should arrange adequate insurance for emergency, illness or accidents for the time of their stay in the receiving country, prior to their departure

The Ukrainian Side provides:

- travel expenses for Ukrainian researchers visiting Slovenia
- daily allowances for Slovenian researchers in Ukraine
- accommodation for Slovenian researchers in Ukraine
- the Ukrainian researchers who perform exchange visits on the basis of this Protocol should arrange adequate insurance for emergency, illness or accidents for the time of their stay in the receiving country, prior to their departure

### **V. Preparation of the Working Program for the Period 2011-2012.**

1. The Joint Committee agreed to publish the next call for proposals not later than March 31, 2010 with the deadline for submission of project proposals not later than June 30, 2010. The funding decision will be taken by the Joint Committee in the second half of 2010. Projects approved by the Joint Committee shall start on January 1, 2011.

2. The priority fields of co-operation will be as follows:



- nanotechnologies;
- advanced materials;
- information and communication technologies (including computer science and informatics);
- biotechnology
- complex systems and innovation technologies
- natural sciences
- environment protection and research
- human science and social sciences.

3. Both sides agreed to promote cooperation of young scientists.

4. Both sides agreed to promote cooperation between Slovenian technological centers, groups, networks and their Ukrainian partners.

## **VI. Joint Workshops and Forum**

The Joint Committee gave a positive evaluation to Ukrainian-Slovenian workshop "Days of science" in 2009 in Ljubljana. The aim of the workshop is presentation of the existing and future projects of scientific cooperation.

Responsible for management of "Days of science" are:

### From Ukrainian side:

- The Ministry of Science and Education of Ukraine;
- State enterprise «Exhibit center MON Ukraine»

### From Slovenian side:

Slovenian Research Agency

## **VII. Date and Venue of the Fifth Joint Committee Meeting**

According to the article 1, part 2 of the Working Program the Joint Committee agreed that the following institutions are responsible for S&T cooperation between the two countries:

Slovenia: Ministry of Higher Education, Science and Technology  
Kotnikova 38, SI-1000 Ljubljana  
Tel.: 386-1-478 46 00  
Fax.: 386-1-478 47 19  
E-mail: [alenka.mihailovski@gov.si](mailto:alenka.mihailovski@gov.si)  
Internet: [www.mvzt.gov.si](http://www.mvzt.gov.si)

and

Slovenian Research Agency  
Tivolska 30, SI-1000 Ljubljana  
Tel.: 386-1- 400 5910  
Fax: 386-1- 400 5957  
E-mail: [katarina.sersen@arrs.si](mailto:katarina.sersen@arrs.si)  
Internet: [www.arrs.gov.si](http://www.arrs.gov.si)




Ukraine: Ministry of Science and Education  
Kyiv, blv. T. Shevchenko, 16  
Tel.: 2463834  
Fax: 2463934  
E-mail: [o\\_maksimova@mon.gov.ua](mailto:o_maksimova@mon.gov.ua)  
Internet: [www.mon.gov.ua](http://www.mon.gov.ua)

Both sides agreed to carry out the next session of the Joint Committee in the second half of 2010 in Slovenia. The exact date of the meeting will be agreed by correspondence.


Provisions of this document shall come into force after signing and remain in force till the next session of the Joint committee.

Signed in Kyiv, October 2, 2008, in two English copies.

**Ukrainian delegation**



**Slovenian delegation**



**Delegations:**

**REPUBLIC OF SLOVENIA**

1. **Peter Volasko**, Head, Office of International Cooperation and European Affairs, Ministry of Higher Education, Science and Technology, head of the Slovenian part of the Joint Committee
2. **Aleš Mihelič**, Director General, Directorate of Technology, Ministry of Higher Education, Science and Technology
3. **Miloš Kuret**, Secretary, Directorate of Information Society, Ministry of Higher Education, Science and Technology
4. **Katarina Seršen**, International Cooperation, Slovenian Research Agency
5. **Miloš Prislán**, 1<sup>st</sup> Secretary, Embassy of the republic of Slovenia to Ukraine
6. **Alenka Mihailovski**, Secretary, Department of Bilateral Cooperation, Ministry of Higher Education, Science and Technology

**UKRAINE**

1. **Maksim Vitalijovič Striha**, Deputy Minister of Education and Science of Ukraine
2. **Tetjana Evgenivna Patrah**, Deputy Director of Department of International Cooperation and European Integration, head of the Ukrainian part of the Joint Committee
3. **B. R. Kijak**, Director, Fund of Fundamental the Research, Ministry of Education and Science of Ukraine
4. **O. V. Kovalj**, Head, national Centre of Information and Cooperation with EU in Science and Technology, Ministry of Education and Science of Ukraine
5. **Olena A. Maksimova**, Chief Specialist, Department of International Cooperation and European Integration, Ministry of Education and Science of Ukraine

	TITLE OF PROJECT	INSTITUTION AND RESEARCHER IN UKRAINE	INSTITUTION AND RESEARCHER IN SLOVENIA
1.	Acceleration of Matrix Operations on Reconfigurable Computing architecture Based on the Whole Silicon Water	Institute of Physics and Mechanics of NAS of Ukraine Andriy Lutsyk	Institute Jozef Stefan Roman Trobec
2.	Algebraic and Categorical Structures in Topology	Vasil' Stefany Precarpathian National University Oleg Nykyforchyn National Taras Shevchenko University	Institute of Mathematics, Physics and Mechanics Matija Cencelj University of Ljubljana
3.	Holographic patterning inpolymer-dispersed liquid crystal-nanoparticle composites	Viktor Reshetnyak Institute of molecular biology and genetics NAS of Ukraine	Irena Drevensek-Olenik National Institute of Chemistry
4.	NMR investigation of spatial structure of PH-domain from oncoprotein BCRABL, the first step to development of alternative medication for the treatment of chronic myeloid leukemia	Genadiyy Telegeev Institute of Mathematics NAS of Ukraine Vladimir Sharko	Igor Zhukov Institute of Mathematics, physics and Mechanics Dušan Repovš University of Maribor
5.	Topology of manifolds and Applications	Ternopl Ivan Pul'ul State Technical University Petro Yasniiy	Vladimir Gliha Institute Jozef Stefan
6	Application of the deterministic and statistic approaches to the estimation of the residual durability of structures	SPE "Oxid" of V.I. Vernadskii Institute of General & Inorganic Chemistry NAS of Ukraine	Danilo Suvorov
7	Electric-field tunable ferroelectric materials based on		




		Anatoli Bilous	
8	Taxonomic status and ecology of some key invertebrate species of European continental waters	Karazin's Kharkiv National University	University of Ljubljana Peter Trontelj
9	Electronic transport in nanosystems	Bogolyubov Institute for Theoretical Physics Sergei Kruchinin	Institute Jozef Stefan Janez Bonca
10	Evolution of Dinaric and Crimean kars from geomorphological and speleogenetic analysis	V.I. Vernadsky Tavrichesky National University Oleksandr Klimchuk	Scientific Research centre of Slovenian Academy of Sciences and Arts Andrej Mlhevc
11	Sol-Gel Optical Sensors on Doped New Luminescent Lanthanide Complexes	O.O. Chuiko Institute of Surface Chemistry NAS of Ukraine Yuriy Zub	University of Maribor Aleksandra Lobnik
12	Liquid Crystals Superstructures for Advanced Photonic Applications	Institute of Physics NAS Ukraine Andriy Nych	Institute Jozef Stefan Miha Skarabot
13	Peroxidized phospholipids activate Toll-like receptors and contributes to inflammatory processes in chronic diseases	Palladin Institute of Biochemistry of the NAS of Ukraine Oleksandr Kuzmenko	National Institute of Chemistry Mateja Mancek Keber
14	A remote controllable laboratory for the research of physical properties multilayer nanoscale systems with the spin-dependent electron scattering	Sunny State University Serhiy Protsenko	University of Maribor Riko Safaric
15	Copper(I) $\pi$ -complexes as potential compounds with three-dimensional frameworks	Chemistry Department, Ivan Franco National University Marian Mys'kiiv	Institute Jozef Stefan Zoran Mazej